

# E8 - My Wish

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:00] All**

Previously on Love Live!

**[00:01] Hanayo**

The Halloween event was a success.

**[00:03] Hanayo**

As we began working towards the Love Live,

**[00:05] Hanayo**

we discovered something wrong  
with Honoka-chan's body.

**[00:09] Hanayo**

And mine.

**[00:11] Hanayo**

Having gained weight,  
Honoka-chan and I began dieting.

**[00:14] Hanayo**

Meanwhile, a mistake in the student  
council caused more problems.

**[00:17] Honoka**

Shouldn't we handle this ourselves?

**[00:21] Hanayo**

Through the efforts of  
Honoka-chan and her friends,

**[00:23] Hanayo**

the student council escaped its predicament.

**[00:25] Hanayo**

Even our diet was successful.

**[00:26] Hanayo**

And the final preliminaries are coming up!

**[00:30] Announcer**

We now present the final group  
moving onto the final preliminaries.

**[00:34] Announcer**

Otonokizaka High's School Idol group, μ's!

**[00:40] Announcer**

One of these four groups

will be advancing to the Love Live.

**[00:45] Announcer**

Let's hear what each group hopes to achieve!

**[00:48] Announcer**

Starting with μ's!

**[00:49] Honoka**

Oh, okay!

**[00:50] Honoka**

W-We've always worked towards  
winning the Love Live.

**[00:56] Honoka**

So we'll definitely win!

**[01:03] Honoka**

Huh?

**[01:04] Announcer**

A-Amazing! What a sudden  
declaration of victory!

**[01:08] Honoka**

What?

**[01:09] Nico**

Idiot.

**[01:10] Hanayo**

She said it.

**[01:15] Nozomi**

Finally...

**[01:17] Nozomi**

We're finally here...

**SIGN** Come on... Our courage makes our dreams come true

**SIGN** Let's run toward tomorrow with unbeaten (hearts)

**SIGN** A strong, strong wish

**SIGN** Led us along

**SIGN** We can't give up the next one

**SIGN** We'll hold on tightly to the time we have remaining

**SIGN** We don't want only a memory

**SIGN** We'll run as hard as we can

**SIGN** (Chance for me! Chance for you!)

**SIGN** Come on... Embrace your dreams and look up

**SIGN** Your world will change dramatically

**SIGN** Come on... Our courage makes our dreams come true

**SIGN** Let's run towards tomorrow with unbeaten (hearts)

**SIGN** The miracle that we met here and now

**SIGN** Don't forget our season

**[02:51] Nico**

Why'd you have to shamelessly  
declare we'd win?

**[02:54] Honoka**

I was just so excited...

**[02:56] Maki**

But we actually are trying to win.  
What's the big deal?

**[02:59] Umi**

You're right. Besides, A-RISE said...

**[03:02] (Flashback) Tsubasa**

We believe the final preliminaries  
are on par with the final event.

**[03:09] Honoka**

Oh, right. They've acknowledged our talent.

**[03:12] Eli**

Let's decide what song we're singing  
at the final preliminaries.

**[03:16] Eli**

We can only sing one song,  
so we should choose carefully.

**SIGN** # 8 "My Wish"

**[03:20] Hanayo**

In order to win...

**[03:21] Nico**

I think we should sing a new song.

**[03:24] Honoka**

A new song!

**[03:25] Rin**

Sounds interesting!

**[03:27] Umi**

Since we could only sing new  
songs at the preliminaries,

**[03:29] Umi**

that may be the right choice.

**[03:31] Hanayo**

But I don't know that we should  
make our decision based on that...

**[03:35] Maki**

We don't know that a new song would  
actually provide an advantage.

**[03:39] Kotori**

Besides, like we said the other day,

**[03:41] Kotori**

we shouldn't force ourselves  
to do new things...

**[03:45] Nozomi**

This is just a thought,  
but what if we tried a love song?

**[03:52] All**

A love song?!

**[03:54] Hanayo**

I see!

**[03:55] Hanayo**

Love songs are essential to idols!

**[03:58] Hanayo**

It's a standard part of everyone's set.

**[04:01] Hanayo**

But μ's doesn't have one yet!

**[04:04] Eli**

Nozomi?

**[04:07] Honoka**

But why haven't we written a love song yet?

**[04:11] Kotori**

Because...

**[04:14] Umi**

Wh-Why are you looking at me like that?

**[04:16] Nozomi**

You have no romantic experience, right?

**[04:19] Umi**

What?

**[04:20] Umi**

Why would you assume that?

**[04:22] Honoka**

Do you, then?

**[04:23] Kotori**

Do you?

**[04:24] Umi**

Why are you so interested?

**[04:27] Nico**

Do you?

**[04:28] Hanayo**

Do you?

**[04:28] Rin**

Do you?

**[04:29] Umi**

You, too?!

**[04:31] Honoka**

Well?

**[04:31] Nico**

Do you?

**[04:32] Rin**

Do you?

**[04:33] Honoka**

Umi-chan, tell us! Which is it?

**[04:36] Kotori**

Umi-chan...

**[04:37] Umi**

W-Well...

**[04:45] Umi**

I don't.

**[04:46] Rin**

I thought not.

**[04:49] Kotori**

I was so surprised.

**[04:50] Honoka**

You should've just said so!

**[04:53] Honoka**

My heart was pounding!

**[04:55] Umi**

Why are you getting on my case about this?

**[04:58] Umi**

Honoka and Kotori, you don't  
have any experience, either!

**[05:01] Both**

Yeah.

**[05:01] Maki**

I'm not sure we can start  
working on a new song now.

**[05:06] Eli**

But isn't it too soon to give up?

**[05:09] Maki**

Eli?

**[05:10] Nozomi**

You're right.

**[05:12] Nozomi**

The important part  
of song writing is imagination.

**[05:15] Umi**

It's not as though I've only drawn  
from my experiences in the past.

**[05:21] Honoka**

But a love song is about romance, right?

**[05:25] Honoka**

How are we supposed to get inspired?

**[05:28] Nozomi**

Well...

**[05:29] Nozomi**

For example...

**[05:34] Hanayo**

Please accept this!

**[05:37] Nozomi**

Nice!

**[05:38] Umi**

Is this supposed to inspire us?

**[05:41] Nozomi**

Yes.

**[05:42] Nozomi**

The words you come up with  
in these moments are fairly important.

**[05:45] Honoka**

But why do we need a camera?

**[05:48] Nozomi**

It'll make her more anxious.

**[05:51] Nozomi**

Besides, we can enjoy the memories later.

**[05:55] Nico**

You're clearly after the latter.

**[05:57] Nozomi**

Now, now.

**[05:58] Nozomi**

Maki-chan, you're next.

**[06:00] Maki**

Wh-Why me?

**[06:04] Maki**

Here. Just take it.

**[06:08] Maki**

I-It's not like you're the  
only one I gave one to.

**[06:11] Maki**

Don't get the wrong idea!

**[06:14] Hanayo**

Perfect! It's perfect!

**[06:16] Rin**

I've seen that in a comic!

**[06:18] Maki**

Well? Are you satisfied now?

**[06:21] Nico**

Don't get ahead of yourself.

**[06:22] Maki**

I'm not.

**[06:24] Nozomi**

Nico-cchi, would you like to try?

**[06:27] Nico**

Sheesh. You're all so hopeless.

**[06:34] Nico**

What's wrong? You mean you don't know?

**[06:38] Nico**

No! Don't look. It's embarrassing.

**[06:42] Nico**

You're hopeless, aren't you?

**[06:45] Nico**

Just a little.

**[06:47] Nico**

You said you liked my  
hair down, didn't you?

**[06:54] Nico**

I'll give you it to you.  
A special and happy Love-Nic—

**[07:00] Nozomi**

I'm out of batteries.

**[07:01] Nico**

Why?!

**[07:05] Honoka**

We didn't settle on anything.

**[07:08] Umi**

It's not easy.

**[07:09] Maki**

Maybe we shouldn't force ourselves.

**[07:12] Maki**

The final preliminaries are coming up.

**[07:14] Umi**

You're right.

**[07:15] Umi**

The final preliminaries are  
the culmination of what we've done so far.

**[07:18] Umi**

I feel like doing our best at the things

**[07:21] Umi**

we've done so far is most important.

**[07:23] Kotori**

I agree.

**[07:25] Hanayo**

Yeah.

**[07:26] Eli**

But I'd like to give a little extra.

**[07:30] All**

What?

**[07:31] Maki**

Eli?

**[07:32] Rin**

Eli-chan, are you opposed?

**[07:35] Eli**

I'm not opposed, but I think  
a love song would be strong.

**[07:40] Eli**

I feel like we can't win without one.

**[07:43] Honoka**

You think so?

**[07:44] Umi**

But it's not easy...

**[07:46] Eli**

Besides, Nozomi's usually right.

**[07:51] Honoka**

Why don't we think on it a little more, then?

**[07:54] Umi**

I don't mind either way.

**[07:57] Eli**

Why don't we get together  
and exchange ideas this Sunday?

**[08:03] Eli**

I'll look for something that might help us.

**[08:06] Eli**

Nozomi, is that okay?

**[08:08] Nozomi**

Huh? Yeah, sure.

**[08:16] Maki**

It's not right.

**[08:18] Hanayo**

Not right?

**[08:19] Rin**

You mean Eli-chan?

**[08:20] Maki**

Isn't it weird for Eli to take  
the initiative and insist on a love song?

**[08:25] Hanayo**

She must really want to go to the Love Live.

**[08:28] Maki**

Then we should stop her.

**[08:30] Maki**

No matter how you look at it,

**[08:32] Maki**

we'd put on a much more finished  
performance with an existing song.

**[08:35] Rin**

You mean what she said  
about trusting Nozomi-chan?

**[08:37] Maki**

Have you seen her give it  
that much attention before?

**[08:41] Hanayo**

Then why?

**[08:42] Maki**

I don't know.

**[08:44] Rin**

Maybe...

**[08:47] Eli**

Sorry for lying to you.

**[08:50] Hanayo**

Khorosho...

**[08:52] Rin**

If Eli joins them, there's no way we can win!

**[08:57] Maki**

What are you imagining?

That would never happen.

**[09:00] Hanayo**

Then...

**[09:01] Maki**

I don't know, but there must be some reason.

**[09:08] Nozomi**

Eli-chi.

**[09:10] Eli**

What's wrong?

**[09:12] Nozomi**

Aren't you being too pushy?

**[09:14] Nozomi**

Everyone seemed at a loss.

**[09:17] Eli**

It's fine. That's what I want to do.

**[09:21] Eli**

Haven't you always wanted to do it?

**[09:23] Eli**

See you later.

**[09:29] Nozomi**

For crying out loud...

You're such a busybody, Eli-chi...

**[09:37] All**

Love Live!

**[09:45] Honoka**

I love you! I love you!

**[09:50] Honoka**

This isn't right!

**[09:51] Eli**

W-Well, you're not wrong...

**[09:56] Honoka**

Love songs are hard.

**[09:59] Eli**

Most love songs are about  
the way you express your love.

**[10:04] Eli**

They might be difficult for  
a straightforward person like you.

**[10:07] Nico**

She's not straightforward. She's just simple.

**[10:10] Nozomi**

You say that, but your notebook is blank, too.

**[10:13] Nico**

I-I'm just about to start writing!

**[10:14] Kotori**

Now, now.

**[10:16] Kotori**

Why don't we watch a romantic movie to inspire ourselves?

**[10:19] Honoka**

A romantic movie, huh?

**[10:24] Hanayo**

How sad...

**[10:37] Nico**

What the heck? What a cheap story!

**[10:40] Nozomi**

You're crying.

**[10:48] Kotori**

Why are you hiding?

**[10:50] Kotori**

It's not a scary movie.

**[10:52] Eli**

Yeah. It's an emotional scene.

**[10:55] Umi**

I know! I-It's embarrassing...

**[11:16] Kotori**

Umi-chan?

**[11:17] Umi**

It's too embarrassing! It's shameless!

**[11:19] Hanayo**

You think so?

**[11:21] Umi**

Yes!

**[11:22] Umi**

This isn't something you should do in public!

**[11:25] Honoka**

Huh?

**[11:28] Rin**

Is it over?

**[11:29] Kotori**

Honoka-chan, you fell asleep three minutes into the movie.

**[11:32] Honoka**

Sorry. I thought, "What a slow movie," and starting feeling sleepy...

**[11:38] Eli**

Real life isn't like the movies.

**[11:41] Eli**

Let's try coming up with words again, and—

**[11:44] Maki**

Wait.

**[11:46] Maki**

Maybe we should give up.

**[11:49] Maki**

We can't compose a song

**[11:51] Maki**

and start practicing  
the choreography and singing now.

**[11:54] Maki**

It'll only look unpolished.

**[11:57] Eli**

But—

**[11:57] Umi**

I actually agree.

**[12:00] Umi**

We don't have to rely on love songs.  
We have our own music.

**[12:06] Honoka**

Yeah.

**[12:07] Nico**

We're against A-RISE.

**[12:09] Nico**

Little tricks won't work against them.

**[12:11] Eli**

But—

**[12:12] Nozomi**

Everyone's right.

**[12:15] Nozomi**

We should put all our efforts  
into an existing song.

**[12:19] Eli**

Nozomi...

**[12:20] Nozomi**

That's what the cards are telling me to do.

**[12:23] Eli**

Wait, Nozomi. You—

**[12:25] Nozomi**

It's fine. What's more important than  $\mu$ 's?

**[12:33] Honoka**

Is something wrong?

**[12:34] Nozomi**

No, it's nothing.

**[12:36] Nozomi**

Let's call it a day and

start practicing tomorrow.

**[12:42] Honoka**

See you later!

**[12:43] Rin**

Bye bye!

**[12:48] Maki**

Rin, Hanayo, you go on ahead.

**[13:01] Eli**

Are you sure?

**[13:02] Nozomi**

I said it's fine.

**[13:04] Eli**

You should say something.

**[13:05] Eli**

If you do, I'm sure they'll support you.

**[13:09] Nozomi**

This is all I need.

**[13:13] Eli**

You're so stubborn...

**[13:14] Nozomi**

You're one to talk.

**[13:18] Eli**

What does that mean?

**[13:21] Nozomi**

See you tomorrow.

**[13:23] Eli**

Nozomi...

**[13:25] Maki**

Wait.

**[13:28] Nozomi**

Maki-chan...

**[13:29] Maki**

You told me before that I'm a pain.

**[13:33] Nozomi**

Did I?

**[13:36] Maki**

You're way more of a pain than I am.

**[13:41] Eli**

We agree.

**[13:42] Eli**

I feel the same way.

**[13:48] Maki**

Excuse the intrusion.

**[13:50] Nozomi**

Make yourselves at home.

**[13:54] Nozomi**

Is tea okay?

**[13:56] Maki**

Yeah.

**[13:58] Maki**

Are you living alone?

**[14:01] Nozomi**

Yes.

**[14:05] Nozomi**

Since I was little,

**[14:07] Nozomi**

I transferred schools a lot  
because of my parents' work.

**[14:11] Maki**

I see...

**[14:12] Eli**

She finally found a place she belonged  
when she came to Otonokizaka.

**[14:16] Nozomi**

Don't talk about that.

**[14:19] Nozomi**

It's not something we should discuss now.

**[14:22] Nozomi**

Whoops.

**[14:24] Maki**

Tell me.

**[14:26] Maki**

We've come this far.

**[14:28] Eli**

She's right. There's no  
point in hiding it, is there?

**[14:32] Nozomi**

I wasn't hiding it...

**[14:36] Nozomi**

You just made a big deal out of it.

**[14:40] Eli**

Liar.

**[14:41] Eli**

Haven't you been looking forward  
to it since  $\mu$ 's formed?

**[14:45] Nozomi**

That's not true.

**[14:47] Eli**

Nozomi!

**[14:49] Nozomi**

I just had a little wish.

**[14:52] Maki**

That's enough!

**[14:54] Maki**

I don't know where you're going with this!

**[14:57] Maki**

What do you mean?

**[14:59] Maki**

Nozomi!

**[15:03] Eli**

Simply put, it was Nozomi's dream.

**[15:07] Nozomi**

Eli-chi.

**[15:08] Eli**

We can't not tell her anything now.

**[15:12] Maki**

Her dream? To sing a love song?

**[15:15] Eli**

No. The love song isn't important.

**[15:22] Eli**

It's writing a song as nine.

**[15:27] Eli**

Weaving together each  
member's words and feelings.

**[15:32] Eli**

A song we truly wrote together.

**[15:36] Eli**

She wanted to write a song like that.

**[15:38] Eli**

She wanted to go to  
the Love Live with that song.

**[15:41] Eli**

That was Nozomi's dream.

**[15:43] Eli**

That's why I suggested a love song.

**[15:47] Eli**

It didn't go over well, though.

**[15:50] Eli**

If we could just compose a single  
song from everyone's ideas...

**[15:56] Nozomi**

I told you.

**[15:57] Nozomi**

I never said it was  
anything as big as a dream.

**[16:02] Maki**

Then what is it?

**[16:06] Nozomi**

I don't know...

**[16:08] Nozomi**

But it doesn't have to be a song.

**[16:11] Nozomi**

It would have been enough for the nine  
of us to make something together.

**[16:18] Nozomi**

This group of nine has been a miracle to me.

**[16:21] Maki**

A miracle?

**[16:23] Nozomi**

Yes. μ's is my miracle...

**[16:30] (Flashback) Teacher**

Let me introduce you to your new  
friend who transferred here today.

**SIGN** Nozomi Tojo

**[16:35] (Flashback) Teacher**

Be nice to her.

**[16:39] Nozomi**

Because I was always transferring,  
I didn't have friends.

**[16:58] Nozomi**

Naturally, there was  
no one who understood me.

**[17:10] Eli**

Nice to meet you, everyone.

**[17:13] Eli**

My name is Eli Ayase.  
I hope we can be friends.

**[17:18] Nozomi**

For the first time, I met her.

**[17:20] Nozomi**

To protect herself,  
she distanced her from others.

**[17:24] Nozomi**

She couldn't fit in with others.

**[17:26] Nozomi**

She couldn't cheat.

**[17:28] Nozomi**

A person like me.

**[17:33] Nozomi**

Her feelings were stronger  
than those of others.

**[17:35] Nozomi**

Her awkwardness made her clash with people.

**[17:39] (Flashback) Nozomi**

Excuse me!

**[17:44] (Flashback) Eli**

Who are you?

**[17:46] (Flashback) Nozomi**

I-I...

**[17:52] (Flashback) Nozomi**

I'm Nozomi Tojo!

**[17:55] Nozomi**

That was how Eli-chi and I met.

**[18:00] Nozomi**

Later, I met others who felt the same way,  
but I couldn't reach out to them.

**[18:07] Nozomi**

When I saw you, there was passion,  
but I didn't know how to reach out to you.

**SIGN** Recruiting members!!

**[18:15] Nozomi**

There were girls like that here and there.

**[18:21] Nozomi**

That's when something arrived  
to tie us together with great strength.

**[18:28] Nozomi**

Something that connects these people  
who share the same feelings.

**[18:33] Nozomi**

I was determined to make it so.

**[18:36] Nozomi**

I wanted to accomplish  
something together as nine.

**[18:42] Nozomi**

Maybe it would've been  
nice for it to be a song.

**[18:48] Nozomi**

But even if it's not that,  $\mu$ 's has already  
created something enormous.

**[18:56] Nozomi**

That's enough for me.  
My dream has already—

**[19:24] Nozomi**

My greatest dream has already come true.

**[19:28] Nozomi**

That's the end of that story.

**[19:31] Nozomi**

Are you satisfied?

**[19:33] Eli**

So says Nozomi.

**[19:36] Eli**

What do you think?

**[19:43] Nozomi**

Are you going to call everyone here?

**[19:46] Maki**

Why not invite everyone at least once?

**[19:50] Maki**

They're your friends.

**[19:55] Honoka**

What?!

**[19:57] Honoka**

We're writing one after all?

**[19:59] Maki**

Yeah. We're all going to write it together.

**[20:02] Kotori**

Nozomi-chan lives by herself...

**[20:05] Umi**

I had no idea.

**[20:07] Hanayo**

Did something happen, Maki-chan?

**[20:08] Maki**

No.

**[20:11] Eli**

It's a Christmas present.

**[20:13] Eli**

From μ's to the goddess who created μ's.

**[20:20] Hanayo**

We're all contributing lyrics, huh?

**[20:27] Hanayo**

Is this...

**[20:32] Hanayo**

Nozomi-chan!

**[20:35] Nico**

I'm surprised you have that out.

**[20:37] Nozomi**

S-So, what? Even I do that...

**[20:43] Nozomi**

After all, you're my friends.

**[20:46] Kotori**

Nozomi-chan!

**[20:48] Rin**

So cute!

**[20:50] Nozomi**

Don't laugh!

**[20:53] Rin**

You're speaking differently!

**[20:57] Eli**

Don't struggle.

**[20:59] Eli**

You need this kind of thing once in a while.

**[21:06] Nozomi**

Sheesh...

**[21:10] Honoka**

Look!

**[21:39] Honoka**

Desire.

**[21:45] Hanayo**

Melody.

**[21:48] Umi**

Premonition.

**[21:51] Rin**

Mystery.

**[21:54] Maki**

Future.

**[21:56] Kotori**

Thrill.

**[21:59] Nico**

Sky.

**[22:01] Eli**

Feelings.

**[22:09] Nozomi**

Love.

**SIGN** Because I'm happy, I'll go see you

**SIGN** Because I'm lonely, I'll go see you (I'll go see you)

**SIGN** That's how I feel

**SIGN** Whether I'm making progress or hung up on something,

**SIGN** We're always connected

**SIGN** With a true dream, (Hi! Let's go!) seize tomorrow (Hi! Go, go!)

**SIGN** I'm sure you can do it

**SIGN** Sometimes, take your time at your own pace

**SIGN** To look at all the things you want to do

**SIGN** Then do your best! With all your strength (Let's do our best)

**SIGN** Once you've cleared your head, you'll fly up into the sky

**SIGN** I'm always looking at you

**SIGN** # 9 "Melody of the Heart"

**[23:35] All**

The next episode of Love Live is

"Melody of the Heart."

---

Revision #1

Created 2024-01-02 00:19:15 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 00:19:17 UTC by whimsee